



Typ: Geoprint s.r.o., Liberec Foto: Přemysl Novák a archiv obl.



Web: www.karpacz.pl
Email: t@karpacz.eu
Tel.: +48 757 6 18 605

Uř. Konstruktř 3 Maja 25, 58-540 Karpacz
Turistické informace v Karpaczi (P)
Web: www.krkonoše.eu

Email: info@krkonoše.eu
Tel.: +420 499 754 744

Regionální turistické informace centrum Krkonoše Vrchbřel
Krkonošská 8, 543 01 Vrchbřel
Tel.: +420 499 523 609

Web: http://www.krmp.cz
Tel.: +420 481 523 609

Email: mazzemp@karpacz.eu
Paseky nad Jizerou 121, 512 47 Paseky nad Jizerou

Informační centrum Sprawy KRNAP - Paseky nad Jizerou
V zónce 2018 mmo provoz, w sezonie 2018 nieczynne, closed in 2018

Web: www.karcobok.com/info/centrumkrkonoze
Email: info@centrumkrkonoze@karcobok.com, info@info@centrumkrkonoze.cz

Tel.: +420 481 522 001
Tel.: +420 481 522 001

Hostel Rokytnice 197 (budova radnice na dolním náměstí - boční vchod)
Městské informační centrum Rokytnice nad Jizerou

Web: http://ic.mestojilemnice.cz/info/mestaci-centrum-jilemnice/
Email: info@jilemnice.cz

Tel.: +420 481 541 006
Městský úřadec, 140, 514 01 Jilemnice

Informační centrum Jilemnice
Further information will be provided in the information centers.

Nähere Infos erhalten Sie von den Mitarbeitern der Tourist-Informationen.
Więcej informacji można uzyskać w ośrodkach informacji.

Blizst informacje wam poskytnie przywódcy informacyjnego centrum



CYKLOTURISTIKA NA JILEMNICKU



2017 © Vydalo Jilemnicko – svazek obcí. Všechna práva vyhrazena.
Titk. Geoprint s.r.o.
Tato aktivita je spolufinancována z Evropského fondu pro regionální rozvoj prostřednictvím Evropské unie v rámci projektu „Společně krajem Jilemnicka“ registrační číslo CZ.11.2.45/0.0/0.0/16.002/0000401.

CYKLOTURISTIKA NA JILEMNICKU



Poznejte Jilemnice ze sedla kola prostřednictvím husté síť místních, regionálních i nadregionálních cyklotras a cyklostezek. K poznání našich hor a podhůří Vám poslouží jedna nadregionální trasa č. 22 a více jak dvě desítky regionálních cyklotras a cyklostezek. Pokud si budete chtít ulehčit fyzickou námahu a ušetřit energii vdanou při dlouhých stoupáních, máte zde možnost v letních měsících využít linek krkonošských cyklobusů nebo železniční dopravy. Zdatnější cyklisté rádi využijí trasy vedoucí horskými úseky Krkonošského národního parku nebo možnosti objet si celé Krkonoše přes jejich polskou část. Spoustu zábavy si užijete i na místním singlтреku. K dispozici jsou území půjčovní kol i elektrokol včetně servisu.

ZIEMIA JILEMNICKA – TURYSTYKA ROWEROWA



Ziemie Jilemnickie poznawać można z wysokości siodełka roweru – sieć szlaków i szkiełek rowerowych o znaczeniu lokalnym, regionalnym i ponadregionalnym jest tu bardzo gęsta. Z górami i przedgórzem zapoznaje ponadregionalny szlak oznakowany numerem 22 oraz ponad 20 tras i szkiełek regionalnych. W letnie przejażdżki można sobie ułatwić i oszczędzić trochę energii korzystając z regularnych linii krkonošských cyklobusów albo z transportu kolejowego. Bardziej wytrawni turyści rowerowi skorzysta mogą z górskich tras prowadzących po czeskim Karkonoskim Parku Narodowym w jego górnych partiach albo objechać całe Karkonosze po czeskiej i polskiej stronie. Wiele przyjemności zapewnią też przejażdżka po singlтреku. W regionie znajdziemy wypoczynalnie rowerów oraz rowerów elektrycznych, a także serwisy rowarowe.

CYCLING IN THE JILEMNICE AREA



Get to know the Jilemnice area while riding your bicycle along the dense network of regional and trans-regional cycling routes and bike tracks. If you wish to get to know the Krkonoše Mountains and its foothills, try the trans-regional cycling route No. 22 or more than twenty regional cycling routes and bike tracks. If you decide to save some of your energy, which would otherwise be used while climbing steep hills, you may get on the Krkonoše Mountains bike buses (in summer) or the trains. More proficient bikers are likely to take the routes taking them through the higher situated areas in the Krkonoše National Park or they may possibly cross the whole Krkonoše Mountains at its Polish side. In addition, the local single-track offers a lot of fun as well. Of course, there are bike rentals (renting the electric bikes as well) and bike services in the area.

RADWANDERN IN JILEMNICE UND UMGEBUNG



Lernen sie die Stadt Jilemnice und ihre Umgebung vom Fahrradsattel aus kennen und nutzen Sie dafür das dichte Netz von lokalen, regionalen und überregionalen Radwegen und Radwanderwegen. Zum Kennenlernen unseres Gebirges und seines Vorlandes stehen Ihnen die überregionale Route Nr. 22 und mehr als zwei Dutzend regionaler Radwege und Radwanderwege zur Verfügung. Falls Sie sich von der körperlichen Anstrengung erholen und Energie sparen wollen, die man bei langen Steigungen verbraucht, haben Sie hier in den Sommermonaten die Möglichkeit, die Fahrradbuslinien oder die Eisenbahn zu benutzen. Tüchtiger Radfahrer fahren gerne die Route, die durch den gebirgigen Teil des Nationalparks Riesengebirge führt, oder sie nutzen die Möglichkeit, das gesamte Riesengebirge über Polen zu umfahren. Viel Spaß kann Ihnen auch der hiesige Singletrail bereiten. Im gesamten Gebiet stehen Ihnen Rad- und E-Bike-Verleihe inklusive Service zur Verfügung.

Přehled cyklotras a cyklostezek v území Jilemnicka / Lista szlaków i szkiełek rowerowych na terenie Ziemi Jilemnickiej / List of cycling routes and bike tracks in the Jilemnice area / Übersicht über die Radwege und Radwanderwege in der Region Jilemnicko:

22	Chrastava - Horní Polubný - Hřabačov-Valeřnice
4170	Paseky nad Jizerou -Vysoké nad Jizerou - Železný Brod - Turnov
4171	okolo Jilemnice
4173	Vysoké n. Jiz. - Dolní Sýtová - Jilemnice
4175	Železný Brod - Semilý - Kruh - Semilý
4206	Horní Branná - Dolní Sýtová (Peřimovský most)
4207	Horní Branná - Kozinec
4277	Klepanda - Bělá - Končiny
4294	Libáňstř - Studenec - Bukovina u Cisté
4295	Vysoké n. Jiz. - Poniklá - Jestřábi v Krkonoších
KR 1a	Hřarrachov - Dvoračky - Horní Mísečky - Špindlerův Mlýn - Žalčář
KR 3	Hřarrachov - Paseky nad Jizerou - Mýto
KR 4	Ružičky - Studenou - Janova skála - Čertova hora - Hřarrachov
KR 5	Rokytnice n. J. - Kostelní cesta - Ružičky
KR 6	Dvoračky - 11/294 - Jablonec nad Jizerou
KR 7	Vidlice - Rezek - Rýžoviště - Jablonec nad Jizerou
KR 8	Okruh Sv. Jan - Dolní Dušnice - 1/14 - Poniklá - Jestřábi v Krk. - Horní Dušnice
KR 8a	Ve Starém Mlýně - Vejpalice - Rezek - Jablonec nad Jizerou
KR 9	Hřabačov - Vítkovice - Hotel Skála
KR 10	Benedek - Rovinka - Janova hora - Vítkovice OÚ - Pečínka na Benedeku
KR 10a	Dům služeb - hotel Zlatá vyhlídka - Přední Žalý - Janský vrch - Na Rovince
KR 11	Na Rovince - Třídomy - Přední Labská - Krausovy Boudy - Špindlerův Mlýn
KR 12	Třídomy - Horní Mísečky - Medvědin - Špindlerův Mlýn
KR 13	Horní Mísečky - Zlaté návrší
KR 13a	Horní stanice lanové dráhy Medvědin - napojení na trasu 13



Tipy na cyklovýlety / Propozycje wycieczek rowerowych / Where to go for a bike trip / Tipps für Fahrradausflüge:

Z PASEK DO PASEK / PASEKY – PASEKY / FROM PASEKY NAD JIZEROU TO PASEKY NAD JIZEROU (A LOOP) / VON PASEKY NACH PASEKY

Od kostela sjedeme po zelené dolů na křižovatkou s Planírkou, odkud se dáme vlevo cyklotrasou 22 až před vlakové nádraží Kořenou. Asi 200 metrů před nádražím odbočíme doleva na modře značenou cyklotrasu, kolem hotelu Lesní chata a vpravo po modré až na křižovatkou s červenou cyklotrasou. Zde odbočíme vlevo a dál sledujeme modrou cyklotrasu až na hlavní silnici k motorestu. Po 200 metrech zahnele doleva (pozor silnice 1. třídy – značný provoz). Po dalších 200 metrech zamíříme vpravo na cestu Famberka (modrá cyklotrasa) po které pokračujeme až do části Pasek zvané Bosna. Zde se vydáme doleva ke kostelu. Pozor na mnoho druhů značení. Planýřka podél Jizery je jednou z nejromantičtějších krkonošských cest. Jako lesní silnici ji nechal vybudovat knže Rohan.

Spod kościoła zjeżdżamy szlakiem zielonym w dół na skrzyżowanie z Planírką, skąd skřęcamy w lewo na szlak nr 22, którym objeżdżamy przed dworzec kolejowy Kořenou. Ok. 200 metrów przed dworcem odbojamy w lewo na niebieski szlak rowerowy, koło hotelu Lesní chata i dalej w prawo niebieskim aż do skrzyżowania z czerwonym szlakiem rowerowym. Tu odbijamy w lewo i dalej jężdżymy niebieskim szlakiem rowerowym aż do szosy głównej i Motorestu. Po 200 metrach odbijamy w lewo (uwaga droga główna – duży ruch). Po kolejnych 200 metrach jężdżymy w prawo na drogę zwaną Famberką (niebieski szlak rowerowy), którą jężdżymy aż do osady Bosna (w Paseky). Tu jężdżymy w lewo pod kościół. Uwaga na zróżnicowane rodzaje oznakowań. Planýřka wzdłuż Izery to jedna z najładziej romantycznych krkonošskich dróg. Jako drogę leśną kazał jej wybudować książę Rohan.

Route: Starting by the church, ride downhill along the green-marked tourist path as far as the junction with Planýřka, where you turn left and follow the No. 22 cycling route nearly as far as the railway station in Kořenou. Approximately 200 meters before you reach the railway station, turn left onto the blue-marked cycling route, pass the Lesní chata Hotel and turn right along the blue-marked route to the junction with the red-marked cycling route. At the junction turn left and go on following the blue-marked cycling route to the main road leading to a restaurant. After approximately 200 meters turn left (be careful, there is quite heavy traffic at the road); then, after another 200 meters turn right on the blue-marked cycling route (Famberka) which you follow to the part of Paseky nad Jizerou called Bosna. There turn left towards the church. Be careful about many kinds of route/ paths marking! Planýřka (along Jizera River) is one of the most romantic routes/ paths in the whole Krkonoše Mountains. It was built on the demand of Duke Rohan as a forest way.

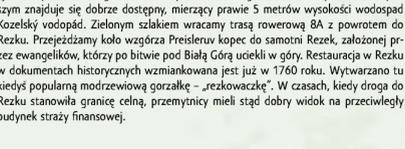
Wir starten bei der Kirche in Paseky und fahren den grünen Wanderweg entlang bergab bis zur Wegkreuzung, wo wir uns links auf den Radweg Nr. 22 begeben, der hier den Namen „Planýřka“ trägt. Auf diesem fahren wir weiter bis kurz vor den Bahnhof Kořenou. Etwa 200 Meter vor dem Bahnhof biegen wir links auf den blau markierten Radweg ab, fahren am Hotel „Lesní chata“ vorbei und rechts auf dem blau markierten Weg weiter, bis dieser den rot markierten Radweg kreuzt. Hier biegen wir links ab und folgen weiterhin dem blau markierten Radweg bis zur Hauptstraße mit dem Hotel Motorest. Dort fahren wir nach links (Vorsicht, Landstraße der 1. Klasse – reger Verkehr!). Nach 200 Metern biegen wir nach rechts auf den blau markierten Radweg – „Famberka“ genannt – ab, auf dem wir bis zum Teil von Paseky weiterfahren, der den Namen „Bosna“ trägt. Dort fahren wir nach links bis zur Kirche von Paseky. Geben Sie auf die vielen verschiedenen Arten von Wegmarkierungen acht. Die „Planýřka“ entlang der Iser (Jizera) ist einer der romantischsten Wege im Riesengebirge, den Fürst Rohan als Waldstraße anlegen ließ.



OKOLO VĹČIHO HŘEBENE / WOKÓŁ WILCZEGO GRZBIETU (VĹČÍ HŘEBEN) / AROUND VĹČÍ HŘEBEN (WOLF'S RIDGE) / RUND UM DEN BERGRÜCKEN VĹČÍ HŘEBEN

Z Rezku (parkování, zastávka cyklobusu) vyjedeme po silnici po žluté turistické znače. Asi po jednom kilometru odbočíme tzv. VĹč cestou (cyklotrasa č. 6) a pokračujeme až do sedla pod Dvoračky. Dále jedeme po zelené doprava, napojíme se na cyklotrasu 1A a sjedeme z kopce na Vidlici, kde se nedaleko rozestmíže se žlutou turistickou značkou nachází dobře přístupný, téměř pět metrů vysoký Kozelský vodopád. Po zelené se vracíme cyklotrasou 8A zpět na Rezek. Dále se již vracíme zpět okolo Preislerova kopce na samotu Rezek založenou evangeliky, kteří po bitvě na Bílé Hoře uprchli do hor. Hospoda na Rezku je v historických dokumentech zmínována již v roce 1760. Pálvala ve tu kdysi populární mořdinová kofalka „rezkovačka“. Pašeráci odtud měli dobrý vhléd na protější budovu finanční stráže v dobách, kdy silnice k Rezku bývala celní hranicí.

Z Rezku (parking, przystanek cyklobusu) jedziemy szosą trzymając się żółtego szlaku pieszego. Po przejechaniu mniej więcej 1 km odbijamy na tzw. Wilczą Drogę (VĹč cesta, szlak rowerowy nr 6) i jężdżymy aż na przełęcz pod schroniskiem Dvoračky. Następnie jężdżymy zielonym szlakiem w prawo, wjeżdżamy na szlak 1A i w dół zjeżdżamy na Vidlice, gdzie koło skrzyżowania i drogowy skłazu z żółtym szlakiem pieszym znajduje się dobrze dostępny, mierzący prawie 5 metrów wysokości wodospad Kozelský vodopád. Zielonym szlakiem wracamy trasą rowerową 8A z powrotem do Rezku. Przejężdżamy koło wózgóra Preisleru kopce do samotni Rezek, założonej przez ewangelików, którzy po bitwie pod Białą Górą uciekli w góry. Restauracja w Rezku w dokumentach historycznych wzmiankowana jest już w 1760 roku. Wytwarzano tu kiedyś popularną mořdinowówa kofalkę – „rezkovaččká“. W czasach, kiedy droga do Rezku stanowiła granicę celną, przemytnicy mieli stąd dobry widok na przeciwny budynek straży finansowej.



Route: Starting in Rezek (parking, a bike bus stop), along the road marked in yellow tourist mark. After about 1 km turn to the so-called VĹč cestu (Wolf's route, cycling route No. 6) and go on to the pass under Dvoračky. There turn right along the green-marked route, join the cycling route No. 1A and ride downhill to Vidlice. Not far from the sign-post at Vidlice, there is Kozelský waterfall – it is nearly 5 meters high and easily accessible from the route. Following the green-marked cycling route No. 8A, return to Rezek. Upon your return, you ride past Preislerův Hill and end in Rezek – a hamlet set up by the evangelic citizens who escaped to the mountains after the Battle of White Mountain. The restaurant in Rezek is first mentioned in 1760. In the past, the larch liquor called „Rezkovačka“ was made here. Smugglers could see well the custom inspector office at the opposite hill in the times when the road to Rezek was the customs frontier.

Wir starten in der Ortschaft Rezek (mit Parkplatz und Fahrradbus-Haltestelle) und fahren die gelb markierte Landstraße entlang. Nach etwa einem Kilometer biegen wir nach rechts ab, auf den sogenannten Wolfsweg („VĹč cesta“), den Radweg Nr. 6 und fahren weiter bis zur Wegkreuzung „Sedlo pod Dvoračkami“. Hier fahren wir rechts auf dem grün markierten Weg, dem Radweg 1A weiter und bergab bis zur Wegkreuzung „Vidlice“. Nicht weit von hier befindet sich am gelb markierten Wanderweg der gut zugängliche beinahe fünf Meter hohe Wasserfall „Kozelský vodopád“. Auf dem grün markierten Radweg 8A fahren wir – vorbei am Berg „Preislerův kopce“ – zurück nach Rezek. Rezek wurde von Protestanten gegründet, die nach der Schlacht am Weißen Berg in die Berge geflohen waren. Das Gasthaus in Rezek wird in historischen Dokumenten bereits im Jahre 1760 erwähnt. Hier wurde der einst populäre Lärchenschnaps „Rezkovačka“ gebrannt. Die Schmuggler hatten von hier einen guten Ausblick auf das gegenüberliegende Gebäude der Finanzwache in Zeiten, als die Landstraße nach Rezek eine Zollgrenze bildete.



JILEMNICE KŘÍŽEM KRÁŽEM / JILEMNICE WZDLUŻ I WSZERZ / CRIS-SS CRSS-THE AREA OF JILEMNICE / JILEMNICE KREUZ UND QUER

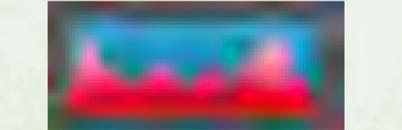
Cykloturistický okruh kolem Jilemnice měřfi kolem 25 km. Začnete v Jilemnici na rozeztěí U Labutě, kam vás z náměstí dovede nadregionální cyklotrasa č. 22 směrem k Rokytnici nad Jizerou. Jedete po zelené cyklotrase vjezdeme na Kozinec kolem kaple sv. Anny s vyhlídky na Krkonoše, dále k rozestěníku pod Kozincem. Zde přejedete na modrou, která začíná u 3,6 km vzdáleného Peřimovského mostu. Mezi poli a lesem přes Roztoky u Jilemnice a kolem Mlýnský rybníka v Martinicích, dorazíte do Horní Branné. Zde přijedete opět na zelenou, která vede kousek v soubhu s cyklotrasou č. 22, po které můžete dojet po silnici do Jilemnice a okruh si zkrátit. Pokud budete trasu absolvovat celou, držte se zelené. Okruh obsahuje hodně nezpěvných úseků, ale dá se projet i a trekovém kole.

Pětla turystyczno-rowerowa wokół Jilemnia na okolo 25 km. Zaczynamy w Jilemnicach na rozdrożu U Labutę, dokąd z rynku zaprowadzi nas szlak rowerowy 22 w kierunku Rokytnic nad Izerą. Jężdżymy zielonym szlakiem rowerowym pod górę w kierunku na Kozinec koło kaplicy św. Anny z widokami na Karkonosze, następnie do rozdroża pod Kozincem. Tu wjeżdżamy na niebieski szlak rowerowy, zaczynający się koło oddalonego o 3,6 km Peřimovskiego mostu. Wódród pół i przez las przez Roztoky u Jilemnice i koło stawu Mlýnský rybnik w Martiniczech docieramy do wsi Horní Branná. Tu wracamy na zielony szlak, który częściowo pokrywa się z ponadregionalnym szlakiem 22 (nim dojeżdżać możemy szosą do Jilemnia, skracając przejażdżkę). Decydując się na całą trasę musimy trzymać się zielonego szlaku. Pętla ma wiele oodków o nietuzinkowej nawierzchni, ale można trasę przejechać też na rowerze trekkingowym.

Route: Cycling route around Jilemnice measures about 25 km. It starts in Jilemnice at the intersection U Labutę. If you are at the Jilemnice town square, the trans-regional cycling route No. 22 will take you to the intersection direction Rokytnice nad Jizerou). Follow the green-marked cycling route with the climb to the top of the Kozinec hill, there is an awesome view of the Krkonoše Mountains and you pass the St. Anna Chapel on the way. You arrive to the intersection under the Kozinec hill along green marking, then follow the blue marked route which starts at the Peřimov Bridge (approximately 3.6 km further) and ride on between fields and forest across Roztoky u Jilemnice, Martinice v Krkonoších (in Martinice you pass the fishponds) and arrive

in Horní Branná. At this point, follow again the green-marked route (which is for a while the same as the No. 22 cycling route). If you go on following the No. 22 cycling route, you would be cycling along the regular roads, short-cut your trip and end up in Jilemnice. In the case you do not wish to short-cut your trip, follow the green marking. Part of the trip in along unpaved terrain, but you can easily use a trekking bike.

Der Radwanderweg rund um Jilemnice hat eine Länge von etwa 25 km. Sie starten in Jilemnice bei der Wegkreuzung „U Labutę“, zu der Sie vom Stadtplatz auf dem überregionalen Radweg Nr. 22 in Richtung Rokytnice nad Jizerou gelangen. Sie fahren nach links in Richtung des Hügels „Kozinec“ den grün markierten Radweg entlang, an der St. Anna-Kapelle („kaple sv. Anny“) vorbei – mit Ausblick auf das Riesengebirge – und weiter bis zur Wegkreuzung „Pod Kozincem“. Hier begeben Sie sich nach rechts auf den blau markierten Radweg, der bei der 3,6 km entfernten Peřimov-Bridge („Peřimovský most“) beginnt. Zwischen Wald und Feld fahren Sie durch Roztoky u Jilemnice und am Mühlteich („Mlýnský rybník“) in Martinice vorbei bis Horní Branná. Hier gelangen Sie erneut auf den grün markierten Radweg, der sich ein Stück mit dem Radweg Nr. 22 deckt. Auf diesem können Sie die Landstraße entlang zurück nach Jilemnice fahren und so den Rundweg abkürzen. Wenn Sie die gesamte Route fahren wollen, halten Sie sich an die grüne Markierung. Auf dem Rundweg befinden sich einige nicht gefestigte Abschnitte, doch kann man hier auch auf einem Trekkingrad fahren.

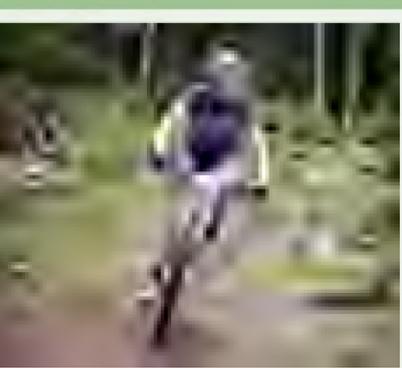


Půjčovny kol, elektrakol, koloběžek / Wypożyczalnie rowerów, rowerów elektrycznych, hulajópó / Bike, Electric Bike and Scooter Rentals / Verleih von Rädern, E-Bikes und Rollern:

Beneck: School Park | www.schoolpark.cz, +420 776 481 104 Sport Mixer | www.sportmixer.cz, +420 605 034 467

Jilemnice: KOLO-PARK.CZ | www.kolo-park.cz, +420 797 972 120

Rokytnice nad Jizerou: Skiareál Spartak | www.skiareal-rokytnice.cz, +420 731 100 187 Mountain Base | www.bikarental-rokytnice.com, +420 739 066 161



Vyuzijete také nabídku cykloturistiky v Karpaczi, kde si můžete zapůjčit kolo včetně kol s elektrickým pohonem. Poznejte Karpacz a její okolí prostřednictvím 3 zajímavých tras.

Wiele możliwości turystyczno-rowerowych oferuje także Karpacz, gdzie można też wypożyczyć rowery (także elektryczne). Poznaj Karpacz i okolice z pośrednictwem 3 ciekawych tras.

Enjoy the cycling opportunities in Karpacz; there are bike rentals, where bikes including the electrical bikes are available. Get to know Karpacz and its surroundings while riding along one of the three following cycling routes.

Nutzen Sie auch das Angebot an Radwegen rund um Karpacz in Polen, wo Sie sich Räder und E-Bikes ausleihen können. Lernen Sie Karpacz und seine Umgebung auf drei interessanten Routen kennen.



Tipy na cyklovýlety / Propozycje wycieczek rowerowych / Tips for Cycling Trips / Tipps für Fahrradausflüge

TRASA 1 / TRASA 1 / ROUTE No. 1 / ROUTE 1

Z centra města zabočíme do ulice Kościelnej a následně do ulice Poznańské. Dojedeme do ulice Mýlwišské (zelené značené trasa) a zahame opět doleva. Na křižovatce značených cest se dáme po červené, po které dojedeme na lesní myšinu (Polana Śródlésna). Tam se dáme doprava směrem na Grabowiec (784 m n. m.) – krásné vyhlídkové místo s výhledem na Krkonoše a Jelenohorskou kotlinu. Po návratu na lesní myšinu jedeme směrem na kapli sv. Anny. Za kapličkou se dáme směrem na obec Mílków, kterou projedíme a cestou mezi poli a loukami se dostaneme na silnici z Karpacze do Jelení Góry. Projedíme přes most na řece Lomnica a pokračujeme po asfaltové silnici směr Ściegny a dál na silditě Skalne v Karpaczi. Následně se ulic Obrórców Pokoju vracíme do centra Karpacze. Délka trasy je cca 15 km.



Z centrum miasta skřęcamy w ul. Kościelną i dalej w Poznańską. Po dojechaniu do ul. Mýlwiškiej (szlak zielony) skřęcamy ponownie w lewo. Gdy dojedziemy do skrzyżowania szlaków, wybieramy szlak czerwony, którym jedziemy do Polany Śródlésnej. Tam skřęcamy w prawo w kierunku Grabowca (784 m n. p. m.). Jest to wspaniały punkt widokowy na Karkonosze i Kotlinę Jeleniogórską. Wracając do Polany, udajemy się w kierunku kaplicy św. Anny. Za kaplicą jedziemy w kierunku wsi Mílków, którą przecinamy, aby drogą wiodącą wódród pół i łąk dojechać do szosy z Karpacza do Jeleniej Góry. Po przejechaniu mostu na rzece Lomnicy jedziemy asfaltową drogą w stronę Ściegien i dalej na osiedle Skalne. Następnie ul. Obrórców Pokoju kierujemy się do centrum Karpacza. Długość trasy ok. 15 km.

Start at the city center and turn into the Kościelna Street and then into Poznańska Street. You come into the Mýlwiška Street (green-marked route) and turn left again. When you have reached the intersection of marked routes, take the one marked in red and you come to the forest glade (Polana Śródlésna). At the forest glade turn right – direction to Grabowiec (784 meters above sea level) which is a wonderful lookout place with the view of the Krkonoše Mountains and the Jelenia Góra Hollow. After you have come back to the forest glade, continue in the direction to the St. Anna Chapel. After passing the St. Anna Chapel, go on in the direction to the Milków municipality; pass through the municipality and a path among fields and meadows will lead you to the road leading from Karpacz to Jelenia Góra . Cross the bridge over the Lomnica River and go on along the road in the direction to Ściegny and continue to Skalne District in Karpacz. Then follow the Obrórców Pokoju Street which will lead you back to the center of Karpacz. The route is approximately 15 km long.

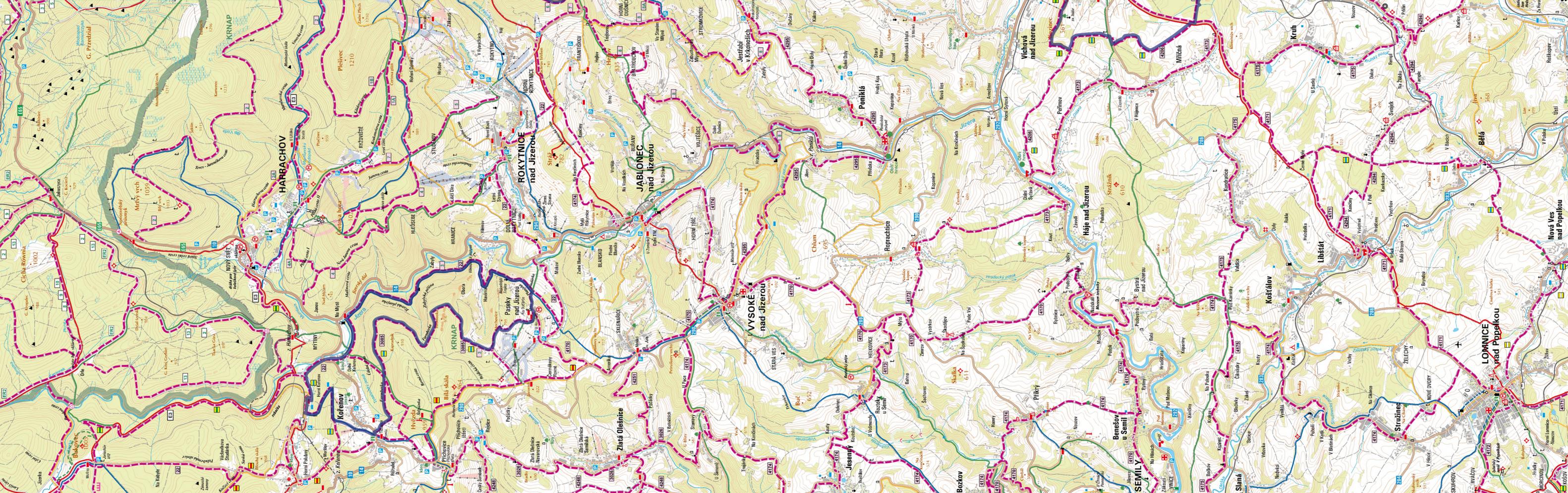
Im Stadtzentrum folgen wir der Straße Kościelna und anschließend der Straße Poznańska, die uns zur Straße Mýlwiška führt (grün markierte Route), wo wir nach links bis zu einer Kreuzung von markierten Wegen fahren. Hier folgen wir dem rot markierten Weg bis zu einer Waldlichtung (Polana Śródlésna). Hier können wir rechts zum Berg Grabowiec (784 m n.m.) abbiegen – einem schönen Aussichtspunkt mit Ausblick auf das Riesengebirge und den Tallessen von Jelenia Góra. Nach der Rückkehr zur Waldlichtung fahren wir weiter zur St. Anna-Kapelle. Hinter der Kapelle begeben wir uns auf den Weg zur Ortschaft Mílków. Dieses durchqueren wir und gelangen über einen Weg zwischen Feldern und Wiesen auf die Landstraße, die von Jelenia Góra nach Karpacz führt. Dieser Straße folgen wir, überqueren den Fluss Lomnica und fahren weiter durch die Ortschaft Ściegny bis zur Siedlung Pokoju in Karpacz. Auf der Straße Obrórców Pokoju gelangen wir zurück ins Zentrum von Karpacz. Die Länge der Route beträgt etwa 15 km.



Vyuzijete také nabídku cykloturistiky v Karpaczi, kde si můžete zapůjčit kolo včetně kol s elektrickým pohonem. Poznejte Karpacz a její okolí prostřednictvím 3 zajímavých tras.

Wiele możliwości turystyczno-rowerowych oferuje także Karpacz, gdzie można też wypożyczyć rowery (także elektryczne). Poznaj Karpacz i okolice z pośrednictwem 3 ciekawych tras.

Od kostela v centru města jedeme po asfaltové komunikaci doprava směr VĹca Porebá. Odsud pokračujeme po žluté značené cestě na betonový most na řece Lomnice. Za odpočinkovou zónou se dáme doprava na nezařčenou cest, kterou se dostaneme k penzionu DW Irena. Zde zahame doleva. Lesní cestou se dostáváme ke skokanskému mostku Orlinek a stejnojmennému horskému hotelu. Za hotelem zabočíme doleva na červeně značenou cestu, po které se dostaneme k turistické chatě Schronisko nad Lomniczką. Povrót tą samą trasą do hotelu. Dále jężdżymy w kierunku Karpacza Górnego. Po dojechaniu do głównej szosy, skřęcamy w prawo. Jężdżymy okolo 300 m, a następnie skřęcamy tym razem w lewo, w ul. Strazacką, którą dojeżdżymy směrem na horní Karpacz (Karpacz Górný) aż na hlavní silnici, kde zabočíme doprava. Po hlavní silnici jedeme asi 300 m a následně se dáme doleva do ulice Strazacké, kterou se dostaneme do ulice Mýlwišské (zeleně



V řepnou jedou autobusy každou sobotu a neděli, v červenci a srpnu denně, v září ve čtvrtek, sobotu, neděli a svátek. Je také možné využít spojení regionální železnicí.

- 1. Harrachov - Pomezí Boudy 118 km
- 2. Jilemnice - Horní Měsečky 22 km
- 3. Vrchlabí - Spindlerova bouda 26 km
- 4. Úpice - Pomezí Boudy 30 km
- 5. Zásedl - Trutnov 22 km
- 6. Hradek - Králové - Vrchlabí 75 km

Je možné využít i spojení železnicí

Aktuální jízdní řády v letní sezóně naleznete na www.krkonoze.eu.

© Krkonoše - svazek měst a obcí

Číslicová mapa © Goodzone On Line, spol. s r.o., Česká Lípa měřítko 1:50 000